

Предлог за избор у звање доцента/ванредног професора
(члан 65. Закона о високом образовању)

I ПОДАЦИ О КАНДИДАТУ ПРЕДЛОЖЕНОМ ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ НАСТАВНИКА

1. Име, средње име и презиме кандидата
2. Предложено звање
3. Ужа научна област за коју се наставник бира
4. Радни однос са пуним или непуним радним временом
5. До овог избора кандидат је био звању
у које је први пут изабран
за ужу научну област / наставни предмет

ДР СОФИЈА (Јован) МИЋИЋ
ВАНРЕДНИ ПРОФЕСОР
ЕНГЛЕСКИ ЈЕЗИК
пуно радно време
ДОЦЕНТА
31.05.2000. године
ЕНГЛЕСКИ ЈЕЗИК

II ОСНОВНИ ПОДАЦИ О ТОКУ ПОСТУПКА ИЗБОРА У ЗВАЊЕ

1. Датум истека изборног периода за који је кандидат изабран у звање : 29.09.2009.
2. Датум и место објављивања конкурса : 30.06.2009., интернет страница Националне службе за запошљавање
3. Звање за које је расписан конкурс: ванредни професор

III ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ ЗА ПРИПРЕМУ РЕФЕРАТА И О РЕФЕРАТУ

1. Назив органа и датум именовања комисије: Изборно веће Медицинског факултета: 08.07.2009.
2. Састав Комисије за припрему реферата:

Име и презиме члана	Звање	Ужа научна област	Организација у којој је запослен
1) Др В. Половина	ред.проф.	Енглески језик	Филол. фак. у Београду
2) Др Т. Прћић	ред.проф.	Енглески језик	Филозоф. фак. у Новом Саду
3) Др Г. Кораћ	ред.проф.	Енглески језик	Филол. фак. у Београду

3. Број пријављених кандидата на конкурс : 1
4. Да ли је било издвојених мишљења чланова комисије: не
5. Датум састављања реферата на увид јавности: 23.09.2009.
6. Начин (место) објављивања реферата: web sajt : www.med.bg.ac.rs и огласна табла Факултета
7. Приговори: нема приговора

IV ДАТУМ УТРЂИВАЊА ПРЕДЛОГА ОД СТРАНЕ ИЗБОРНОГ ВЕЋА ФАКУЛТЕТА: 27.01.2010.

Потврђујем да је поступак утрђивања предлога за избор кандидата ДР СОФИЈЕ МИЋИЋ у звање ВАНРЕДНОГ ПРОФЕСОРА вођен у свему у складу са одредбама Закона, Статута Универзитета, Статута факултета и Правилника о начину и поступку стицања звања и заснивање радног односа наставника Универзитета у Београду.

ДЕКАН
Медицинског факултета

Проф. др Владимир Бумбаширевић

УНИВЕРЗИТЕТ У БЕОГРАДУ
МЕДИЦИНСКИ ФАКУЛТЕТ
БРОЈ: 2124/2
ДАТУМ: 27.01.2010.
БЕОГРАД

На основу чл. 65. став 2. Закона о високом образовању (Сл. гласник РС бр. 76/05), чл. 158. и 159. Статута Медицинског факултета у Београду, Изборно веће Медицинског факултета у Београду је на седници одржаној дана **27.01.2010.** године, донело је

ОДЛУКУ

Утврђује се предлог за избор др **СОФИЈЕ МИЋИЋ** у звање **ВАНРЕДНОГ ПРОФЕСОРА** за ужу научну област **ЕНГЛЕСКИ ЈЕЗИК**.

Образложење

Одлуком Декана расписан је конкурс на интернет страници Националне службе за запошљавање дана 30.06.2009. године за избор једног наставника у звање ванредног професора за ужу научну област **Енглески језик**.

На конкурс се пријавио један кандидат: др Софија Мићић, доцент на катедри Хуманистичких наука за ужу научну област **Енглески језик**.

Комисија за припрему реферата о пријављеним кандидатима изабрана одлуком Изборног већа од 08.07.2009. године у саставу:

- Проф. др Весна Половина, редовни професор Филолошког факултета Универзитета у Београду
- Проф. др Твртко Прћић, редовни професор Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду
- Проф. др Гордана Кораћ, ванредни професор Филолошког факултета Универзитета у Београду

предложила је Изборном већу Медицинског факултета да утврди предлог за избор др Софије Мићић у звање ванредног професора за ужу научну област **Енглески језик**.

Реферат комисије стављен је на увид јавности дана 23.09.2009. године преко интернет странице Факултета: www.med.bg.ac.rs.

Изборно веће Филолошког факултета у Београду је дана 28.10.2009. године дало позитивно мишљење да се др Софија Мићић изабере у звање ванредног професора за ужу научну област **Енглески језик**.

На основу предлога Комисије за припрему реферата, Изборно веће је донело одлуку као у изреци.

Одлуку доставити:

ДЕКАН
МЕДИЦИНСКОГ ФАКУЛТЕТА

- Универзитету у Београду
- Кадровској служби
- Изборној архиви

Проф. др Владимир Бумбаширевић

На основу члана 127 и 131 Статута Филолошког факултета Универзитета у Београду и члана 68 Закона о високом образовању, Изборно веће на седници одржаној 28. октобра 2009. године, донело је

ОДЛУКУ

Изборно веће Филолошког факултета у Београду даје позитивно мишљење о извештају за избор др Софије Мићић у звање ванредног професора, за предмет Енглески језик, на Медицинском факултету у Београду.

Доставити:

- Именованом-ој,
- Одсеку за опште и правне послове,
- Медицинском факултету у Београду,
- Архиви.

ДЕКАН
ФИЛОЛОШКОГ ФАКУЛТЕТА




Проф. др Слободан Грубачић

САЖЕТАК РЕФЕРАТА КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ

I – О КОНКУРСУ

Медицински факултет Универзитета у Београду

Енглески језик

1 (један)

1 (један)

Доц. др Софија Мићић

II О КАНДИДАТИМА

1). ОСНОВНИ БИОГРАФСКИ ПОДАЦИ

- Софија Ј. Мићић
- 20.7.1967., Београд
- Медицински факултет Универзитета у Београду
- доцент за енглески језик
- Енглески језик

2). СТРУЧНА БИОГРАФИЈА, ДИПЛОМЕ И ЗВАЊА

Основне студије:

- Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Београд, 1989.

Магистеријум:

- Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Београд, 1994.
- Наука о језику

Докторат:

- Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Београд, 2003.
- Контрастивна анализа назива за обољења и телесне поремећаје у енглеском и српском
- Наука о језику

Досадашњи избори у наставна и научна звања:

Виши предавач 1996.

Предавач 2001.

Виши предавач 2003.

Доцент 2004.

3). OBJAVLJENI RADOVI

Ime i prezime: DOC DR SOFIJA MICIC	Zvanje u koje se bira: VANREDNI PROFESOR		Uža naučna, odnosno umetnička oblast za koju se bira: ENGLESKI JEZIK	
Naučne publikacije	Broj publikacija u kojima je jedini ili prvi autor		Broj publikacija u kojima je autor a nije jedini ili prvi	
	pre poslednjeg izbora/reizbora	posle poslednjeg izbora/reizbora	pre poslednjeg izbora/reizbora	posle poslednjeg izbora/reizbora
Rad u vodećem naučnom časopisu međunarodnog značaja objavljen u celini		1		
Rad u naučnom časopisu međunarodnog značaja objavljen u celini	6	10		
Rad u naučnom časopisu nacionalnog značaja objavljen u celini	2	2		2
Rad u zborniku radova sa međunarodnog naučnog skupa objavljen u celini		1		
Rad u zborniku radova sa nacionalnog naučnog skupa objavljen u celini	3	3		
Rad u zborniku radova sa međunarodnog naučnog skupa objavljen samo u izvodu (apstrakt), a ne i u celini	4	2	1	
Rad u zborniku radova sa nacionalnog naučnog skupa objavljen samo u izvodu (apstrakt), a ne i u celini	2			
Naučna monografija, ili poglavlje u monografiji sa više autora	2	1		
Stručne publikacije	Broj publikacija u kojima je jedini ili prvi autor		Broj publikacija u kojima je autor, a nije jedini ili prvi	
	pre poslednjeg izbora/reizbora	posle poslednjeg izbora/reizbora	pre poslednjeg izbora/reizbora	posle poslednjeg izbora/reizbora
Rad u stručnom časopisu ili drugoj periodičnoj publikaciji stručnog ili opšteg karaktera	48	4		
Udžbenik, praktiku, zbirka zadataka, ili poglavlje u publikaciji te vrste sa više autora	1	2		
Ostale stručne publikacije (projekti, softver, drugo)		1		

Квантификовано исказивање научних резултата доц. др Софије Мићић за стицање звања Ванредни професор у пољу друштвено-хуманистичких наука
 („Гласник Универзитета у Београду", 131/06, и измене и допуне критеријума за стицање звања наставника на Универзитету у Београду „Гласник Универзитета у Београду", 140/08)

	Ознака групе	Број радова	Вредност (збир)
	P11		
P10	P12	1	7
	P13	2	10
P20	P22	1	2
	P51 б	1	5
P50	P52	8	24
	P54	4	4
P60	P61	2	4
	P62	5	7,5
	P65	4	2
	P66	1	1
P70	P72	5	2,5
	P73	2	0,4
			69,4

4) ОЦЕНА О РЕЗУЛТАТИМА НАУЧНОГ И ИСТРАЖИВАЧКОГ РАДА

На основу критеријума за стицање звања Ванредног професора за друштвено-хуманистичке науке на Универзитету у Београду исказаних у броју бодова, доц. др Софија Мићић има 69,4 бода.

5) ОЦЕНА РЕЗУЛТАТА У ОБЕЗБЕЂИВАЊУ НАУЧНО-НАСТАВНОГ ПОДМЛАТКА

Учествовала је више пута у изборима за наставнике и предаваче за енглески језик струке.

6) ОЦЕНА О РЕЗУЛТАТИМА ПЕДАГОШКОГ РАДА

Успешно изводи основну наставу из предмета Енглески језик 1 и 2 као обавезни предмет и Енглески језик 3, 4, и 5 као изборни предмет. Организован је и течај за студенте који нису учили енглески језик – почетнике у првом семестру. Провера знања обавља се у виду колоквијума (тест) после сваке одслушане године. Изванредан је руководиоца предмета Хуманистичке науке у оквиру наставе медицине на енглеском језику. С великим успехом изводи четворосеместралну обавезну наставу енглеског језика медицине. Провера знања је путем колоквијума (тест). Руководилац је и наставник за предмет Енглески језик у склопу академске специјализације за медицинске сестре. Успешно руководи и изводи наставу на докторским студијама Биологија скелета Медицинског факултета Универзитета у Београду и докторским студијама на Стоматолошком факултету Универзитета у Београду (Енглески језик за потребе стоматолошке науке). Била је одличан ментор у 6 радова студената на изборној настави Енглеског језика. По анонимним студентским анкетама, оцењена је као изванредан наставник.

7) ОЦЕНА О АНГАЖОВАЊУ У РАЗВОЈУ НАСТАВЕ И ДРУГИХ ДЕЛАТНОСТИ ВИСОКОШКОЛСКЕ УСТАНОВЕ

Као изванредан познавалац енглеског језика медицинске науке и струке, ангажована је као лектор енглеског језика за уџбенике и практикуме на енглеској настави Медицинског факултета Универзитета у Београду чиме је дала допринос унапређењу квалитета ове наставе. Лектор је за енглески језик у часопису СРПСКИ АРХИВ ЗА ЦЕЛОКУПНО ЛЕКАРСТВО. Члан је Научног већа и Научно-наставног већа Медицинског факултета Универзитета у Београду. Члан је Комисије за нострификацију докторских диплома.

III ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

Кандидат доц. др Софија Мићић као дугогодишњи наставник енглеског језика написала је велики број научних радова који су објављени у међународним и домаћим часописима. У свим овим радовима дала је велики допринос изучавању енглеског језика медицинске науке и струке – примењена лингвистика. Својим радом на проблемима стручног језика уопште, а посебно стручног језика медицине, допринела је унапређењу медицинског образовања код нас и његовом укључивању у савремене токове медицинске науке. Активно је укључена у рад Европске асоцијације за писање у медицини као руководицац радионице и члан Одбора за професионални развој. Била је Фулбрајтов и Морлијев стипендиста и одржала је неколико предавања на универзитетима у САД (Индијана, Калифорнија, Мичиген). Члан је Уредништва и уредник рубрике Језик медицине најстаријег лекарског часописа код нас „Српски архив за целокупно лекарство“. Активно ради на пољу стандардизације српских медицинских термина и развоју српског језика медицине. Као наставник, испољила је велике педагошке способности у настави енглеског језика медицине где је, поред обавезне наставе, увела изборну наставу на старијим годинама. Треба истаћи њен допринос кроз монографије и уџбеник, а посебно Медицински речник, енглеско-српски и српско-енглески. Објавила је и велики број стручних радова.

На основу свега изнетог, Комисија сматра да доц. др Софија Мићић испуњава све законске, научне, стручне и педагошке услове за избор у звање Ванредног професора за предмет Енглески језик на Медицинском факултету Универзитета у Београду и да може, на основу досадашњих научних и стручних резултата, квалитетно допринети научном, наставном и стручном процесу на Медицинском факултету Универзитета у Београду. Чланови Комисије једногласно предлажу Изборном већу да утврди Предлог а Већу групације друштвено-хуманистичких наука Универзитета у Београду да изврши **избор доц. др Софије Мићић у звање Ванредног професора за предмет Енглески језик на Медицинском факултету Универзитета у Београду.**

Београд, 23.7.2009.

Комисија:

1. _____
Др Весна Половина, ред. проф. Филол. фак. у Београду
2. _____
Др Твртко Прћић, ред. проф. Филозоф. фак. у Н. Саду
3. _____
Др Гордана Кораћ, ванр. проф. Филол. фак. у Београду

ПРИЛОГ УЗ ТАЧКУ 3. САЖЕТКА (ОБРАЗАЦ 4)
Квантификација научних резултата према критеријумима за стицање
звања наставника на Универзитету у Београду
- Списак избодованих радова за избор у звање Ванредни професор -

1. Мићић С.: Страни језик струке као обавезан предмет на Медицинском факултету, Српски архив за целокупно лекарство, св. 7-8, јул-август 1997, стр. 253-255. P 52 (3)
2. Mičić S.: Testiranje u nastavi engleskog jezika u medicini (rad saopšten na Simpozijumu „Temelji nastave engleskog jezika“, Kragujevac, 1998). P 73 (0,2)
3. Mičić S.: Kako približiti engleski jezik medicinske struke velikim grupama (rad saopšten na Savetovanju „Metodika nastave stranog jezika struke“, Beograd, 1998). P73 (0,2)
4. Mičić S.: Rečenice u savremenom engleskom jeziku (definicije i klasifikacije), European Center for Peace and Development of the University for Peace Established by the United Nations, Beograd, 1998, str. 1-216. P 12 (7)
5. Mičić S.: Osobnosti jezika za naučne i stručne namene, Stomatološki glasnik, 2, april-jun 2003, 50, str. 97-101. P 62 (1,5)
6. Мићић С.: Идентичности, сличности и разлике у називима за обољења и телесне поремећаје у енглеском и српском језику (Конгрес ЈДПЛ, Херцег-Нови, 25-27. септембар 2003.), Примењена лингвистика бр. 4, 2003, 96-103. P 62 (1,5)
7. Mičić S.: Collocations in Teaching English for Specific Academic Purposes (1st ELTAB Conference, Belgrade, 24 May 2003). P 72 (0,5)
8. Mičić S.: English in a New Undergraduate Medical Curriculum (2nd ELTA Conference, Belgrade, 21-22 May 2004), Session VI (6.1-6.4). P 72 (0,5)
9. Мићић С.: Енглески језик за посебне намене (рад саопштен на Другом стручном састанку „Медицински часописи и чланци“, 14. и 15. новембар 2002. у Српском лекарском друштву), посебно издање часописа „Српски архив за целокупно лекарство“, Београд, 2004, 65-70. P 22 (2)
10. Mičić S.: Nazivi bolesti i poremećaja u engleskom i srpskom jeziku, Beogradska knjiga, 2004, str. 1-461. P 13 (5)
11. Mičić S.: Reforms in English for Medical Academic Purposes Instruction in Belgrade, IATEFL ESP SIG Newsletter, Issue 27, December 2005, 4-7. P 54 (1)
12. Micic S.: Hot from the Press: *English for Medical Academic Purposes*, IATEFL Cardiff Conference Selections, 2005, 136-137. P 54 (1)
13. Mičić S.: Oncourse Gradebooks in English Language Teaching (3rd ELTA Conference, Belgrade, 6-8 May 2005), Session VII, 7.6. P 72 (0,5)
14. Micic S.: Discovering Semantic Distinctive Features of Illnesses and Disorders, in B.A.S./British and American Studies, vol. XI, 2005, Timisoara: Editura Universitatii de Vest, pp. 369-376. P 54 (1)

15. Micic S.: Teaching large classes – large teaching problems? Magazine for English Language Teachers (MELT), No. 3, 2005/06, 12-14 (winner of the Edition's Editor's prize). P 65 (0,5)
16. Micic S.: Professional and lay understanding of terms for ill health (Fourth Interdisciplinary Conference on Communication, Medicine and Ethics, Cardiff, 29th June – 1st July 2006), str. 156. P 72 (0,5)
17. Мићић С.: Енглески и српски термини за болесна стања: интердисциплинарни поглед, Зборник Матице српске за филологију и лингвистику, XLIX/2, 2006, 267-275. P 52 (3)
18. Мићић С.: Неке напомене о преводњу енглеских medicinskih izraza на српски језик, Prevodilac, 1-2/06, 49-53. P 62 (1,5)
19. Мићић С.: Collocations in Teaching English for Specific Academic Purposes, Филолошки преглед XXXIII, 2, 2006, 131-149. P 61 (2)
20. Мићић С.: Новине у тестирању енглеског језика за студенте медицине, Примењена лингвистика, 2006. P 62 (1,5)
21. Мићић С.: Neurobiološki pristup usvajanju jezika (Daniel S. Janik, Unlock the Genius within. Neurobiological trauma, teaching and transformative learning. - Maryland, Toronto, Oxford: Lanham, 2005), Филолошки преглед, XXXIII, 2006/1, 203-206. P 61 (2)
22. Micic S.: Creating a Bilingual Medical Electronic Dictionary, Caiet de Semiotica, Timisoara: Editura Universitatii de Vest, Nr. 18, 2007, 77-86. P 54 (1)
23. Micic S.: Teaching medical writing in an integrated skills approach in Belgrade, The Write Stuff, The Journal for European Medical Writers, Vol. 16, No. 1, 2007, 10-11. P 52 (3)
24. Micic S.: Titles of research articles: Serbian experience, The Write Stuff, The Journal for European Medical Writers, Vol. 16, No.4, 2007, 153-155. P 52 (3)
25. Мићић С.: Уводни чланак за рубрику Језик медицине, Српски архив за целокупно лекарство, св. 1-2, 2007, 124-126. P 52 (3)
26. Мићић С.: Akademska nastava engleskog jezika struke početnicima, Savremene tendencije u nastavi jezika i književnosti (Zbornik radova), Filološki fakultet, Beograd, 2007, 586-593. P 65 (0,5)
27. Мићић С.: Медицински речник, енглеско-српски и српско-енглески, Завод за уџбенике, Београд, 2007, 1-879 (Награда града Београда за 2007. годину). P 66 (1)
28. Micic S.: English in Medical Studies in English: 10th anniversary. <http://www.britishcouncil.org/serbia-elta-newsletter-december-2007> P 52 (3)
29. Micic S.: The role of translation in undergraduate medical English instruction, Iberica, 16, 2008, 169-182. P 516 (5)
30. Micic S.: A New Bilingual Dictionary for the Medical Profession (XVIII FIT World Congress, Shanghai, China, 4-7 August 2008). P 72 (0,5)
31. Керничан Л., Мићић С.: Анализа неправилности у писању стручних радова на енглеском и српском језику, Српски архив за целокупно лекарство, св. 3-4, 2008, 206-210. P 52 (3)
32. Мићић С.: Заступљеност српских термина у нашим медицинским лексикографским издањима, Славистика, XII, 2008, 309-316. P 62 (1,5)
33. Мићић С.: Problem-based approach to medical English instruction, ELLSSAC Proceedings, Vol. I, 2008, 675-686. P 65 (0,5)

34. Мићић Ј., Мићић С.: Терминолошка разматрања: интегративна а не алтернативна медицина, Српски архив за целокупно лекарство, 137, св. 1-2, 2009, 106-110. Р 52 (3)
35. Мићић С.: Изборна настава енглеског језика за студенте медицине, Језик струке, теорија и пракса, Зборник радова, Универзитет у Београду, 2009, 483-488. Р 65 (0,5)
36. Мићић С.: Студије о језику медицине у енглеском и српском, Београдска књига, 2009, стр. 1-238. Р 13 (5)

P12/P13/P22/P516/P52/P54/P61/P62	63,5 бодова
од тога	
P12/P13/P22/P516/P52/P54/P61	56 бодова
и	
P65/P66/P72/P73	5,9 бодова
Укупно: 63,5 + 5,9	69,4 бодова

У Београду, 20.4.2010.

Комисија:

др Весна Половина,
редовни професор Филолошког факултета у Београду

др Твртко Прћић,
редовни професор Филозофског факултета у Новом Саду

др Гордана Кораћ,
ванредни професор Филолошког факултета у Београду

ИЗБОРНОМ ВЕЋУ МЕДИЦИНСКОГ ФАКУЛТЕТА УНИВЕРЗИТЕТА У БЕОГРАДУ

Комисија за припрему реферата у саставу:

1. Проф. др Весна Половина, редовни професор Филолошког факултета Универзитета у Београду
2. Проф. др Твртко Прћић, редовни професор Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду
3. Проф. др Гордана Кораћ, ванредни професор Филолошког факултета Универзитета у Београду

одређена на седници Изборног већа Медицинског факултета у Београду одржаној 8.7.2009. године, анализирао је пријаве на конкурс расписан у огласним новинама Националне службе за запошљавање „Послови“ број 315, објављеном 1.7.2009. године, за избор 1 наставника у звање **ванредног професора** за ужу научну област Енглески језик, и подноси следећи

РЕФЕРАТ

На расписани конкурс се јавио 1 кандидат, досадашњи наставник на Медицинском факултету Универзитета у Београду, доцент др Софија Мићић.

А. ОСНОВНИ БИОГРАФСКИ ПОДАЦИ

Доц. др Софија Мићић рођена је 20.7.1967. године у Београду, Република Србија. Запослена је на Медицинском факултету Универзитета у Београду као доцент за ужу научну област Енглески језик.

Б. СТРУЧНА БИОГРАФИЈА, ДИПЛОМЕ И ЗВАЊА

Основне студије

Завршила је Филолошки факултет Универзитета у Београду 19.10.1989. године са просечном оценом 9,07 односно 9,08 (наставнички односно преводилачки смер).

Магистеријум

Одбранила је магистарски рад на Филолошком факултету Универзитета у Београду, 23.12.1994. године. Чланови Комисије били су: проф. др Љубомир Михаиловић, проф. др Ранко Бугарски и проф. др Младен Михајловић. Наслов магистарског рада је: Класификација реченица у савременом енглеском језику. Ужа научна област: Наука о језику.

Докторат

Одбранила је докторску дисертацију на Филолошком факултету Универзитета у Београду, 18.2.2003. године. Чланови Комисије били су: проф. др Борис Хлебеш, проф. др Живојин Станојичић и доц. др Смиљка Стојановић. Наслов дисертације је: Контрастивна анализа назива за обољења и телесне поремећаје у енглеском и српском. Ужа научна област: Наука о језику.

Досадашњи избори у наставна и научна звања

Виши предавач 1996.

Предавач 2001.

Виши предавач 2003.

Доцент 2004.

Завршила је основну школу са Вуковом дипломом, средњу школу (8. београдска гимназија) са Вуковом дипломом и, упоредо, нижу и средњу музичку школу „Мокрањац“ са одличним успехом. У току школовања, завршила је све курсеве енглеског језика на Институту за стране језике у Господар Јовановој. Боравила је у колеџу „Stake Farm“ у Севеноуксу, Кент, Енглеска, лета 1983. године и добила сертификат „Pitman“ за одлично знање енглеског језика.

После друге године студија, добила је НАГРАДУ из ФОНДА „ИВАНА ТОМЕКОВИЋ“ као најбољи студент англистике.

У току студија, боравила је у иностранству – први пут ради усавршавања другог страног језика (француски) при универзитетском центру у Ници, месец дана, када је добила сертификат (1987. године), а други пут у Норичу, Норфок, Енглеска, The Bell School of Languages, где је добила сертификат за одлично знање енглеског језика (1988. године).

Јула месеца 1991. године учествовала је на међународном Симпозијуму за професоре енглеског језика за говорнике других језика (TESOL Mediterranean) у Барселони, Шпанија.

У току последипломских студија, запослила се на РУ „Ђуро Салај“ (фебруар – јуни 1990. године). Следећу школску годину радила је на Коларчевом народном универзитету, а школске 1991/92. године у Филолошкој гимназији. Јуна 1992. године запослила се као преводилац за енглески језик у Универзитетском клиничком центру, а у зимском семестру 1993/94. године радила је као хонорарни професор у пословно-језичкој школи „United College“.

Била је на усавршавању за професоре енглеског језика у медицинске сврхе на Институту за примењену лингвистику Универзитета у Единбургу, Единбург, Шкотска лета 2000. године и добила сертификат о успешно завршеном течају. Примљена је као стипендиста међународног Семинара у Салцбургу, Аустрија: „Technology and the Integrated Classroom“ (6-13. октобар 2001. године) у организацији the American Studies Center (ASC) (ASC WORKSHOP 28/UNIVERSITIES PROJECT).

Била је секретар Друштва за примењену лингвистику Србије (1991. године). Члан је следећих друштава: Југословенско-британско друштво, Друштво за књижевност и културу Југославија-Канада, Југословенско друштво за примењену лингвистику, сада Друштво за примењену лингвистику Србије (ДПЛС), English Language Teachers' Association (ELTA) при International Association of Teachers of English as a Foreign Language (IATEFL), Друштво за стране језике и књижевности Србије (ДСЈКС), European Medical Writers' Association (EMWA), Communication, Medicine and Ethics (COMET), Mediterranean Editors and Translators (MET), Fédération Internationale de Traducteurs (FIT). У оквиру ELTA, марта 2001. године изабрана је за руководиоца Секција за енглески језик за посебне намене и пословни језик (ESP/BE SIGs). Члан је Удружења научних и стручних преводилаца Републике Србије од 2003. године. У оквиру EMWA, руководилац је радионице под називом „Collocations in Medical Writing and Translation“ од 2007. године и члан

европског Одбора за професионални развој (European Professional Development Committee – EPDC) као једини представник с ових простора (2007-2012).

Била је Фулбрајтов стипендиста за школску 2004/05. годину и боравила у „Indiana Center for Intercultural Communication”, Indiana University Purdue University, Indianapolis, где је радила са проф. др Улом Конор на истраживачком пројекту под називом: „Contrastive Pragmatic Analysis of Medical Terms in English and Serbian”. Током боравка у САД, учествовала је на неколико међународних конференција (на Хавајима је имала излагање), и одржала четири предавања по позиву (једно на универзитету Сан Бернардино, Калифорнија). Члан је Управног одбора Удружења Фулбрајтових стипендиста Србије (УФСС) (2007-2010) и аутор више приказа за часопис Удружења „Fulbright Forum”. Добитник је америчке стипендије „Morley” мичигенског универзитета за 2007. годину. Пројекат: „New English for Medical Academic Purposes courses for a reformed curriculum” (Нови течајеви академског енглеског језика медицине у реформисаном програму).

Септембра 2005. године, учествовала је на „Salzburg Seminar Symposium” посвећеном америчкој култури - „An American Culture in the U.S. and abroad”. Исте године одржала је предавање у оквиру „Happy Hour” за професоре енглеског језика, а 2006. године радионицу из енглеског језика струке у Британском савету у Београду.

Од увођења студија медицине на енглеском језику (1995/96. године), укључена је у наставу енглеског језика, а од 2006. године руководилац је предмета Хуманистичке науке у оквиру студија медицине на енглеском језику. Од школске 2007/08. године, ангажована је као наставник енглеског језика у оквиру докторских студија на Стоматолошком факултету Универзитета у Београду.

Уредник је нове рубрике у „Српском архиву за целокупно лекарство” под називом ЈЕЗИК МЕДИЦИНЕ од 2007. године и лектор за енглески језик у истом часопису. Од 2009. године члан је Уређивачког одбора часописа „Српски архив за целокупно лекарство”, који је најстарији часопис за лекаре код нас.

Од јануара 2009. године члан је међународног пројекта „sTANDEMPex” посвећеног стандардизацији теста енглеског језика у медицини, чије је седиште у Печу, Мађарска. Од јула 2009. године координатор је пројекта MEDICAL ENGLISH PROFILE SERBIA у оквиру међународног програма ENGLISH PROFILE Универзитета у Кембриџу.

Аутор је бројних научно-стручних радова у домаћим и иностраним часописима. Америчком лекару и лингвисти, др Данијелу Јанику, рецензирала је најновију књигу из области Методике наставе енглеског језика (2005. године). Написала је три монографије, уџбеник за студенте медицине, и речник Медицински речник, Енглеско-српски и српско-енглески, за који је добила НАГРАДУ ГРАДА БЕОГРАДА, област Образовање, за 2007. годину.

В. НАУЧНИ И СТРУЧНИ РАД

Магистарска теза

Mićić S.: Klasifikacija rečenica u savremenom engleskom jeziku, Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu, 1994.

Докторска дисертација

Mićić S.: Kontrastivna analiza naziva za oboljenja i telesne poremećaje u engleskom i srpskom, Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu, 2002.

Радови штампани у иностраним часописима у целини

1. Mićić S.: Reforms in English for Medical Academic Purposes Instruction in Belgrade, IATEFL ESP SIG Newsletter, Issue 27, December 2005, 4-7. P 54 (1)
2. Micic S.: Hot from the Press: *English for Medical Academic Purposes*, IATEFL Cardiff Conference Selections, 2005, 136-137. P 54 (1)

Радови штампани у иностраним часописима у целини после последњег избора

1. Micic S.: Creating a Bilingual Medical Electronic Dictionary, *Caiet de Semiotica*, Timisoara: Editura Universitatii de Vest, Nr. 18, 2007, 77-86. P 54 (1)
2. Micic S.: Teaching medical writing in an integrated skills approach in Belgrade, *The Write Stuff, The Journal for European Medical Writers*, Vol. 16, No. 1, 2007, 10-11. P 52 (3)
3. Micic S.: Titles of research articles: Serbian experience, *The Write Stuff, The Journal for European Medical Writers*, Vol. 16, No.4, 2007, 153-155. P 52 (3)
4. Micic S.: The role of translation in undergraduate medical English instruction, *Iberica*, 16, 2008, 169-182. P 516 (5)

Радови штампани у иностраним зборницима у целини после последњег избора

1. Micic S.: Discovering Semantic Distinctive Features of Illnesses and Disorders, in *B.A.S./British and American Studies*, vol. XI, 2005, Timisoara: Editura Universitatii de Vest, pp. 369-376. P 54 (1)

Радови саопштени и штампани као инострани постери

1. Draganić V., Bradić O., Mićić S.: Anatomical Terms in Serbian Traditional Medieval Medicine, *Annals Of Anatomy*, Sofia, 1996

Радови саопштени и штампани као инострани постери после последњег избора

1. Micic S.: Professional and lay understanding of terms for ill health (Fourth Interdisciplinary Conference on Communication, Medicine and Ethics, Cardiff, 29th June – 1st July 2006) (poster presentation)

Радови саопштени и штампани као инострани сажетци

1. Mićić S.: Collocations in Teaching English for Specific Academic Purposes (1st ELTAB Conference, Belgrade, 24 May 2003). P 72 (0,5)

2. Mićić S.: English in a New Undergraduate Medical Curriculum (2nd ELTA Conference, Belgrade, 21-22 May 2004), Session VI (6.1-6.4). P 72 (0,5)
3. Mićić S.: Oncourse Gradebooks in English Language Teaching (3rd ELTA Conference, Belgrade, 6-8 May 2005), Session VII, 7.6. P 72 (0,5)

Радови саопштени и штампани као инострани сажети после последњег избора

1. Micic S.: A New Bilingual Dictionary for the Medical Profession (XVIII FIT World Congress, Shanghai, China, 4-7 August 2008). P 72 (0,5)
2. Micic S.: Professional and lay understanding of terms for ill health (Fourth Interdisciplinary Conference on Communication, Medicine and Ethics, Cardiff, 29th June – 1st July 2006), str. 156. P 72 (0,5)

Радови штампани у домаћим часописима у целини

1. Мићић С.: Страни језик струке као обавезан предмет на Медицинском факултету, Српски архив за целокупно лекарство, св. 7-8, јул-август 1997, стр. 253-255. P 52 (3)
2. Mićić S.: Osobnosti jezika za naučne i stručne namene, Stomatološki glasnik, 2, april-jun 2003, 50, str. 97-101. P 62 (1,5)
3. Мићић С.: Идентичности, сличности и разлике у називима за обољења и телесне поремећаје у енглеском и српском језику (Конгрес ЈДПЈ, Херцег-Нови, 25-27. септембар 2003.), Примењена лингвистика бр. 4, 2003, 96-103. P 62 (1,5)
4. Мићић С.: Енглески језик за посебне намене (рад саопштен на Другом стручном састанку „Медицински часописи и чланци“, 14. и 15. новембар 2002. у Српском лекарском друштву), посебно издање часописа „Српски архив за целокупно лекарство“, Београд, 2004, 65-70. P 22 (2)
5. Mićić S.: The 14th British and American Studies Conference Conference Review, Philologia, br.2, maj 2004, god. 2, 147-148.

Радови штампани у домаћим часописима у целини после последњег избора

1. Micic S.: Teaching large classes – large teaching problems? Magazine for English Language Teachers (MELT), No. 3, 2005/06, 12-14 (winner of the Edition's Editor's prize). P 65 (0,5)
2. Мићић С.: Енглески и српски термини за болесна стања: интердисциплинарни поглед, Зборник Матице српске за филологију и лингвистику, XLIX/2, 2006, 267-275. P 52 (3)
3. Mićić S.: Neke napomene o prevođenju engleskih medicinskih izraza na srpski jezik, Prevodilac, 1-2/06, 49-53. P 62 (1,5)
4. Mićić S.: Collocations in Teaching English for Specific Academic Purposes, Филолошки преглед XXXIII, 2, 2006, 131-149. P 61 (2)
5. Мићић С.: Уводни чланак за рубрику Језик медицине, Српски архив за целокупно лекарство, св. 1-2, 2007, 124-126. P 52 (3)

6. Керничан Л., Мићић С.: Анализа неправилности у писању стручних радова на енглеском и српском језику, Српски архив за целокупно лекарство, св. 3-4, 2008, 206-210. P 52 (3)
7. Мићић С.: Заступљеност српских термина у нашим медицинским лексикографским издањима, Славистика, XII, 2008, 309-316. P 62 (1,5)
8. Мићић Ј., Мићић С.: Терминолошка разматрања: интегративна а не алтернативна медицина, Српски архив за целокупно лекарство, 137, св. 1-2, 2009, 106-110. P 52 (3)

Рад објављен у целини на Интернету после последњег избора

1. Micic S.: English in Medical Studies in English: 10th anniversary.
<http://www.britishcouncil.org/serbia-elta-newsletter-december-2007>. P 52 (3)

Радови штампани у домаћим зборницима у целини после последњег избора

1. Mičić S.: Akademska nastava engleskog jezika struke početnicima, Savremene tendencije u nastavi jezika i književnosti (Zbornik radova), Filološki fakultet, Beograd, 2007, 586-593. P 65 (0,5)
2. Mičić S.: Problem-based approach to medical English instruction, ELLSSAC Proceedings, Vol. I, 2008, 675-686. P 65 (0,5)
3. Мићић С.: Изборна настава енглеског језика за студенте медицине, Језик струке, теорија и пракса, Зборник радова, Универзитет у Београду, 2009, 483-488. P 65 (0,5)

Радови саопштени и штампани као домаћи сажети

1. Mičić S.: Testiranje u nastavi engleskog jezika u medicini (rad saopšten na Simpozijumu „Temelji nastave engleskog jezika“, Kragujevac, 1998. P 73 (0,2)
2. Mičić S.: Kako približiti engleski jezik medicinske struke velikim grupama (rad saopšten na Savetovanju „Metodika nastave stranog jezika struke“, Beograd, 1998). P 73 (0,2)

Радови примљени за штампу после последњег избора

1. Мићић С.: Новине у тестирању енглеског језика за студенте медицине, Примењена лингвистика, 2006. P 62 (1,5)

Прикази иностраних књига после последњег избора

1. Mičić S.: Neurobiološki pristup usvajanju jezika (Daniel S. Janik, Unlock the Genius within. Neurobiological trauma, teaching and transformative learning. - Maryland, Toronto, Oxford: Lanham, 2005), Филолошки преглед, XXXIII, 2006/1, 203-206. P 61 (2)

Прикази иностраних књига примљени за штампу

1. Мићић С.: Aspect and subjectivity in modal constructions (Radoslava Trnavac, 2006), Зборник Матице српске за славистику, 2009.

Прикази домаћих књига после последњег избора

1. Мићић С.: Основи лексикологије и сродних дисциплина (Д. Шипка), Зборник Матице српске за славистику, бр. 74, 2008, 335-337.

Прикази иностраних конференција после последњег избора

1. Micic S.: Shooting like a star: 4th COMET Conference, Magazine for English Language Teachers (MELT), No. 5, 2006, 11-12.
2. Мићић С.: XV EMWA конференција. Српски архив за целокупно лекарство, св. 5-6, 2006, 259-260.

Прикази домаћих конференција после последњег избора

1. Micic S.: Current Trends in Teaching Languages and Literature, Fulbright Forum, br. 9, jun 2006

Извештаји са иностраних усавршавања

1. Mičić S.: A Scottish Experience, ELTAB Newsletter, No.4, April 2002, 13-14

Извештаји са иностраних усавршавања после последњег избора

1. Micic S.: On American Culture, Power and Influence in the World, Fulbright Forum, br. 7, novembar 2005
2. Micic S.: Morley Scholarship 2007, Fulbright Forum, No. 12, December 2007

Монографије

1. Mičić S.: Rečenice u savremenom engleskom jeziku (definicije i klasifikacije), European Center for Peace and Development of the University for Peace Established by the United Nations, Beograd, 1998, str. 1-216. P 12 (7)
2. Mičić S.: Nazivi bolesti i poremećaja u engleskom i srpskom jeziku, Beogradska knjiga, 2004, str. 1-461. P 13 (5)

Монографије после последњег избора

1. Мићић С.: Студије о језику медицине у енглеском и српском, Београдска књига, 2009, стр. 1-238. P 13 (5)

Уџбеници

1. Mičić S.: English for Medical Academic Purposes, Zavod za udžbenike i nastavna sredstva, Beograd, 1. izdanje, 2005, 1-324.

Уџбеници после последњег избора

1. Mičić S.: English for Medical Academic Purposes, Zavod za udžbenike, Beograd, drugo izdanje 2007, 1-324.
2. Mičić S.: English for Medical Academic Purposes, Zavod za udžbenike, Beograd, treće izdanje 2009, 1-324.

Приручници после последњег избора

1. Мићић С.: Медицински речник, енглеско-српски и српско-енглески, Завод за уџбенике, Београд, 2007, 1-879 (Награда града Београда за 2007. годину). Р 66 (1)

Стручни радови

I. Научно-стручни часопис *Radiološki arhiv Srbije (RAS)*

1. Godišnji stručni sastanak radiologa Srbije - 1992. (RAS 1992; 1 (2): 239-240)
2. Perkutane uretero-vezikalne proteze (RAS 1992; 1 (2): 185-189)
3. Rendgenski prikaz sigmo-vaginalne fistule peroralnim barijumskim pregledom (RAS 1993; 2 (3-4): 329-331)
4. Biološki efekti laserskog zračenja (RAS 1993; 2 (3-4): 259-261)
5. Biblioteka elektronskih filmova za lako rukovanje za modalitete digitalne vizualizacije (RAS 1993; 2 (3-4): 351)
6. Nove knjige (RAS 1993; 2 (3-4): 348-350)
7. Pancreas metastasis from renal cell carcinoma (RAS 1993; 2 (3-4): 341-343)
8. Mesto i značaj rendgen dijagnostike u zbrinjavanju ratnih povreda (RAS 1993; 2 (3-4): 281-284)
9. MR imaging in 1993 (RAS 1993; 2 (3-4): 255-257)
10. Višestruke intrakranijalne aneurizme (RAS 1994; 3 (5): 451-454)
11. Jednjak u dijabetičara (RAS 1994; 3 (5): 395-400)
12. Varijacije grananja poplitealne arterije (RAS 1994; 3 (6): 525-530)
13. TIPS - šta dalje? (RAS 1994; 3 (6): 543-544)
14. Izvodi iz literature (RAS 1994; 3 (6): 548-549)
15. Dokle je stigla interventna radiologija? (RAS 1994; 3 (6): 499-501)
16. Prikazi sa stručnih skupova (RAS 1994; 3 (6): 555-556)
17. Ultrazvučna dijagnostika primarnog karcinoma žučne kese - prikaz tri slučaja (RAS 1995; 4 (7): 636-639)
18. Radiološka i endoskopsko-radiološka holangiopankreatografska slika anularnog pankreasa (RAS 1995; 4 (7): 580-584)

II. Научно-стручни часопис *Archivum Urologicum*:

1. Određivanje serumskog nivoa tripsin inhibitora kao indikatora malignih tumora bubrega (*Archivum Urologicum* 1992; 14 (35-36): 157-162)
2. Uticaj aberacije polnih hromozoma na fertilitet muškaraca (*Archivum Urologicum* 1992; 14 (35-36): 133-136)
3. Prilog istraživanja optimalne imunosupresivne terapije posle transplantacije bubrega: retrospektivna analiza (*Archivum Urologicum* 1992; 14 (35-36): 95-106)
4. Ektopično tkivo kore nadbubrežne žlezde duž spermatične vrpce (*Archivum Urologicum* 1992; 14 (37-38): 75-82)
5. Angiomyolipoma - novi dijagnostični i terapijski pristup (*Archivum Urologicum* 1992; 14 (37-38): 83-88)
6. Komplikacije primenjene radioterapije u lečenju tumora testisa (*Archivum Urologicum* 1992; 14 (37-38): 113-119)
7. Seksualni kvalitet i zadovoljstvo kod impotentnih pacijenata sa implantiranim penilnim protezama (*Archivum Urologicum* 1992; 14 (37-38): 171-179)
8. Imunološka interferencija kod simultane transplantacije bubrega i pankreasa (*Archivum Urologicum* 1993; 15 (39): 79-86)
9. Genitalne infekcije u infertilnih muškaraca (*Archivum Urologicum* 1993; 16 (40-41): 69-73)
10. Komplikacije nakon ekstrakorporalne litotripsije udarnim talasima (*Archivum Urologicum* 1993; 16 (40-41): 53-62)
11. Funkcija bubrega u bolesnika sa karcinomom prostate (*Archivum Urologicum* 1993; 16 (40-41): 39-44)
12. Lečenje tamoksifenom i karbocisteinom muškaraca sa idiopatskom oligoastenospermijom (*Archivum Urologicum* 1993; 16 (40-41): 63-67)
13. Tumorski markeri karcinoma prostate (*Archivum Urologicum* 1995; 17 (48-49): 83-92)
14. Hemioterapija karcinoma prostate (*Archivum Urologicum* 1995; 17 (48-49): 133-143)
15. Radioterapija karcinoma prostate (*Archivum Urologicum* 1995; 17 (48-49): 145-160)
16. Klinički tok idiopatskog rapido progresivnog glomerulonefritisa (IRPGN) lečenog pulsni dozama metil prednisona i ciklofosfamidom (*Archivum Urologicum* 1995; 17 (50-51): 303-309)
17. Naša iskustva u lečenju I.P.P. ultrazvukom
18. Istovremena pojava tumora pijelona i uretera i kalkuloza
19. Veza između tumora pijelona i uretera sa tumorima mokraćne bešike

III. *Engrami* - сажеци:

1. *Engrami* 14 (4), 1992
2. *Engrami* 15 (1-4), 1993
3. *Engrami* 16 (1-2), 1994
4. *Engrami* 15 (3-4), 1994

IV. Revija rada - specijalno izdanje - сажети 263, 1993.

V. Archives of Toxicology, Kinetics and Xenobiotic Metabolism - сажети
3 (3), 1995.

VI. Преводи и лектуре – радови, речници и уџбеници

1. Mičić S.: Newsletter VERY GOOD START (Translator and proof-reader), School of Medicine University of Belgrade, Belgrade 1997
2. Mičić S. (Text Editor and Translator): School for Postgraduate Studies, School of Medicine University of Belgrade, Belgrade, 1997
3. Peričić V.: Višejezični rečnik muzičkih termina, Zavod za udžbenike i nastavna sredstva, Beograd (lektor dr Sofija Mičić)
4. Savić S. et al.: FORENSIC MEDICINE Textbook for Medical Students, School of Medicine, University of Belgrade, 2002 (proof-reader: Sofija Mičić PhD)
5. Savić S. et al.: Popliteal artery bullet embolism in a case of homicide: a case report and review of the tangible literature, Forensic Science International 139 (2004) 27-33.

VI. Преводи и лектуре – радови, речници и уџбеници од последњег избора

1. Karadzic I. (Ed.): A Practical Guide to Chemistry Exercises with Workbook and Collection of Numerical Problems for 2nd year students of medicine, Libri Medicorum, School of Medicine, University of Belgrade, 2006.
2. Мићић С. (лектор за енглески језик) Српски архив за целокупно лекарство (2007-)
3. Maširević-Drašković, G. (Ed.): A Practical Guide to Medical Physiology Exercises, Part I, III semester, School of Medicine, University of Belgrade, 2008.
4. Maširević-Drašković, G. (Ed.): A Practical Guide to Medical Physiology Exercises, Part II, IV semester, School of Medicine, University of Belgrade, 2008.

Рецензије иностраних књига после последњег избора

1. Micic, S. Unlock the Genius Within. Neurobiological trauma, teaching, and transformative learning. Daniel S. Janik, MD, USA, 2005

Приказ уџбеника др С. Мићић (у иностраној литератури) после последњег избора

1. Isik Tas, E. English for Medical Academic Purposes, Professional and Academic English, Newsletter of the IATEFL ESP SIG, Issue 27, 2005, 32-33.

Прикази књига др С. Мићић (у домаћој литератури) после последњег избора

1. Ружичић, С. Енглеско-српски и српско-енглески медицински речник, Савремени уџбеник, бр. 9, год. 3, октобар 2007, Завод за уџбенике, Београд, стр. 47
2. Damljanović, D. Jedno opsežno istraživanje, S. Mičić, Nazivi bolesti i poremećaja u engleskom i srpskom jeziku, Beograd, Beogradska knjiga, 2004, 461, Philologia, br. 3, 2005, god. III, 179-181.
3. Коњик-Лазих, И. Др Софија Мићић, Медицински речник: енглеско-српски, српско-енглески, 1. издање, Београд, Завод за уџбенике, 2007, 897; XVI стр. илустр., Институт за српски језик САНУ, Наш језик, XXXIX/1-4, 2008, 119-121.
4. Фекете, Е. Приказ Медицинског речника (енглеско-српски српско-енглески) С. Мићић, Зборник матице српске за славистику, 2009. (рад примљен за штампу)

УЧЕШЋЕ ДР С. МИЋИЋ НА НАУЧНИМ И СТРУЧНИМ СКУПОВИМА:

1. Симпозијум СТРУЧНИ ЈЕЗИЦИ У ТЕОРИЈИ И ПРАКСИ, Смедерево, мај 1991.
2. Симпозијум СТРЕМЉЕЊА И НОВИНЕ У МЕДИЦИНИ, тема: Језик у медицини, Београд, децембар 1994.
3. Циклус предавања о настави стручног језика при Алијанси Југославија-Француска, Београд, 1995.
4. Југословенска конференција о СТАНДАРДИЗАЦИЈИ ТЕРМИНОЛОГИЈЕ, САНУ, Београд, 10-12. јун 1996.
5. Семинар CLASSROOM MANAGEMENT (у организацији Британског савета), Београд, новембар 1996.
6. Семинар ТЕСТИРАЊЕ У НАСТАВИ СТРАНИХ ЈЕЗИКА (Одсек за англистику Филолошког факултета Универзитета у Београду и Институт за стране језике у Јовановој), Београд, јануар 1997.
7. Семинар TESTING (у организацији Британског савета), Београд, јуни 1997.
8. Стручно усавршавање за професоре енглеског језика у медицинске сврхе (Teaching English for Medical Purposes), јули-август 2000, Институт за примењену лингвистику Универзитета у Единбургу, Единбург, Шкотска, Велика Британија (сертификат о завршеном течају)

УЧЕШЋЕ ДР С. МИЋИЋ НА НАУЧНИМ И СТРУЧНИМ СКУПОВИМА ПОСЛЕ ПОСЛЕДЊЕГ ИЗБОРА:

1. Фулбрајтова стипендија за научно-истраживачки рад, септембар 2004. до јануар 2005. године: одржана три предавања на Универзитету у Индијани (IUPUI) и једно предавање на Универзитету Сан Бернардино у Калифорнији (UCSB) у оквиру „Fulbright Occasional Lecturer Program"
2. Симпозијум „Америчка култура у САД и другим земљама", 1-4. септембар 2005, Амерички студијски центар (ASC), Салцбург, Аустрија
3. "Happy Hour" – тема: „Teaching Large Groups", 27. септембар 2005,

- Британски савет у Београду
4. Семинар „English for Medical Academic Purposes” – руководиоцац др С. Мићић, 18.3.2006, Британски савет у Београду
 5. Морлијева стипендија (Morley Scholarship), јуни-август 2007.
 6. Семинар ENGLISH PROFILE Универзитета у Кембриџу, Херцег Нови, 25-28. септ. 2008.
 7. Конференција „English for Medical Purposes Test”, Будимпешта, 6-7. јануар 2009., излагање: Medical English Profile in Serbia

УЧЕШЋЕ ДР С. МИЋИЋ У ДОМАЋИМ РАДИО И ТВ ЕМИСИЈАМА:

1. Гостовање у радио-емисији Милана Тасића „Пут у речи”, Радио-Београд II програм, 28.2.2003.

УЧЕШЋЕ ДР С. МИЋИЋ У ДОМАЋИМ РАДИО И ТВ ЕМИСИЈАМА ПОСЛЕ ПОСЛЕДЊЕГ ИЗБОРА:

1. Гостовање на СОС каналу, 7. нов. 2005.
2. Гостовање на Јутарњем програму РТС, 20. нов. 2007.

ОБАВЕШТЕЊА О ДР С. МИЋИЋ У ИНОСТРАНИМ ЧАСОПИСИМА И ГЛАСИЛИМА ПОСЛЕ ПОСЛЕДЊЕГ ИЗБОРА:

1. EMWA member receives Serbia's highest award, The Write Stuff, The Journal for European Medical Writers, Vol. 17, No. 2, 2008, p. 66
2. Morley Scholars & Spaan Fellows, The University of Michigan, English Language Institute, Vol. 4, 2007, p. 8
3. Welcome to Issue 31 of the Journal of Professional and Academic English! Professional and Academic English, Journal of the English for Specific Purposes Special Interest Group, IATEFL, Winter 2007 – Spring 2008 Issue 31
4. Surlan-Momirovic, G. and Popovic-Srdanovic, D.: Presentation of Medical Dictionary English-Serbian Serbian-English by Dr. S. Micic, Fulbright Forum, 2009. (примљено за штампу)

ОБАВЕШТЕЊА О ДР С. МИЋИЋ У ДОМАЋОЈ ШТАМПИ ПОСЛЕ ПОСЛЕДЊЕГ ИЗБОРА:

1. Мићић С.: Медицински речник, енглеско-српски и српско-енглески, 20/12/07/ НИИ/51
2. Уписани у историју, Политика, 19.4.2008.

Објавила је укупно 45 научних радова, а стручних радова 52.

OBJAVLJENI RADOVI

Ime i prezime: Doc. dr Sofija Mičić	Zvanje u koje se bira: Vanredni profesor		Uža naučna, odnosno Engleski jezik
Naučne publikacije	Broj publikacija u kojima je jedini ili prvi autor		Broj publikacija u
	pre poslednjeg izbora/reizbora	posle poslednjeg izbora/reizbora	pre poslednjeg izbora/reizbora
Rad u vodećem naučnom časopisu međunarodnog značaja objavljen u celini		1	
Rad u naučnom časopisu međunarodnog značaja objavljen u celini	6	10	
Rad u naučnom časopisu nacionalnog značaja objavljen u celini	2	2	
Rad u zborniku radova sa međunarodnog naučnog skupa objavljen u celini		1	
Rad u zborniku radova sa nacionalnog naučnog skupa objavljen u celini	3	3	
Rad u zborniku radova sa međunarodnog naučnog skupa objavljen samo u izvodu (apstrakt), a ne i u celini	4	2	1
Rad u zborniku radova sa nacionalnog naučnog skupa objavljen samo u izvodu (apstrakt), a ne i u celini	2		
Naučna monografija, ili poglavlje u monografiji sa više autora	2	1	
Stručne publikacije	Broj publikacija u kojima je jedini ili prvi autor		Broj publikacija u
	pre poslednjeg izbora/reizbora	posle poslednjeg izbora/reizbora	pre poslednjeg izbora/reizbora
Rad u stručnom časopisu ili drugoj periodičnoj publikaciji stručnog ili opšteg karaktera	48	4	
Udžbenik, praktiku, zbirka zadataka, ili poglavlje u publikaciji te vrste sa više autora	1	2	
Ostale stručne publikacije (projekti, softver, drugo)		1	

Квантификовано исказивање научних резултата доц. др Софије Мићић за стицање звања Ванредни професор у пољу друштвено-хуманистичких наука („Гласник Универзитета у Београду", 131/06, и измене и допуне критеријума за стицање звања наставника на Универзитету у Београду „Гласник Универзитета у Београду", 140/08)

	Ознака групе	Број радова	Вредност (збир)
	P11		
P10	P12	1	7
	P13	2	10
P20	P22	1	2
	P51 б	1	5
P50	P52	8	24
	P54	4	4
	P61	2	4
P60	P62	5	7,5
	P65	4	2
	P66	1	1
	P72	5	2,5
P70	P73	2	0,4
			69,4

Г. ОЦЕНА О РЕЗУЛТАТИМА НАУЧНОГ И ИСТРАЖИВАЧКОГ РАДА

Пре последњег избора, др Софија Мићић објавила је 17 радова који су штампани у иностраним и домаћим научним часописима и 2 монографије и 1 уџбеник. Публиковала је 48 стручних радова. У свим научним радовима, изузев једног, први је и једини аутор. Сви ови радови оцењени су од Комисије при избору у звање Доцента за Енглески језик на Медицинском факултету Универзитета у Београду. Основна проблематика обрађивана у овим радовима тиче се примењене лингвистике, а обухвата методику наставе енглеског језика науке и струке, особености енглеског језика науке и струке. Посебно истичемо рад који се односи на колокације у енглеском језику медицине и рад у коме је обрађена контрастивна анализа назива за обољења и телесне поремећаје у енглеском и српском језику. Од посебног су значаја 2 монографије. У првој је детаљно анализирана енглеска реченица у савременом енглеском језику (дефиниције и класификације). Обухваћена су разна учења о енглеским реченицама и питања лингвистичке теорије изложена на систематичан и концизан начин, уз обиље конкретног језичког материјала. У другој монографији, дата је темељна научна анализа назива болести и поремећаја у енглеском и српском језику, што је врло развијен и сложен лексичко-терминолошки подсистем, уз доследну примену колокационе методе којом су откривени битни делови садржаја енглеских и српских именица у значењу обољења. Обухваћена су и питања уједначавања медицинске терминологије на српском језику. Уџбеник намењен студентима медицине урађен је према најновијим сазнањима из енглеског језика медицинске науке и струке (стечена на усавршавању на Универзитету у Единбургу) и према реформисаном плану и програму на Медицинском факултету Универзитета у Београду. Уџбеник је прихваћен од стране других медицинских факултета у земљи, а посебно је наишао на добар пријем у иностранству (оцена овог уџбеника изнета је у међународном часопису IATEFL ESP SIG NEWSLETTER).

После последњег избора, објављено је 19 радова у иностраним и домаћим научним часописима. Објављена је научна монографија под насловом „Студије о језику медицине у енглеском и српском“, 2 издања уџбеника и Медицински речник, енглеско-српски и српско-енглески. Публикована су и 4 стручна рада. Изузев 2 рада, у свим осталима је први и једини аутор. Посебно се истиче рад у часопису IBERICA (часопис Европског удружења за језик струке) у коме је анализирана улога превођења у академској настави енглеског језика медицине. Следи рад у румунском часопису CAIET DE SEMIOTICA у коме је изнета идеја настанка двојезичног медицинског електронског речника. Проблематика наставе писања енглеског језика у медицини као и наслови научно-истраживачких радова на енглеском језику обрађени су у часопису Европске асоцијације за писање у медицини (ауторка је активни члан, руководилац радионице и члан Одбора за професионални развој овог удружења). У свету је веома актуелна проблематика наставе страног језика великим групама слушалаца. Др Софија Мићић је аутор рада посвећеног управо овом проблему и добила је награду Уредника за овај чланак

(часопис Magazine for English Language Teachers - MELT). Треба посебно истаћи рад у Зборнику Матице српске за филологију и лингвистику који кроз интердисциплинарни перспективу обрађује енглеске и српске термине за болесна стања. Рад у часопису ПРЕВОДИЛАЦ посебно је значајан јер указује на грешке у преношењу енглеских медицинских израза, фраза и скраћеница на српски језик. У раду који је објављен у часопису СЛАВИСТИКА ауторка је кроз анализу медицинских лексикографских остварења у нашој средини указала на потребу стварања уједначене српске медицинске терминологије која је тек у зачетку. Радовима у СРПСКОМ АРХИВУ ЗА ЦЕЛОКУПНО ЛЕКАРСТВО, ауторка истиче значај правилне употребе језика медицине у нашој научно-истраживачкој и стручној публицистици (уредник је рубрике ЈЕЗИК МЕДИЦИНЕ и члан Уредништва нашег најстаријег лекарског часописа СРПСКИ АРХИВ ЗА ЦЕЛОКУПНО ЛЕКАРСТВО). Без сумње, од великог је значаја монографија „Студије о језику медицине у енглеском и српском“. То је један дубоки и широки захват у лингвистичко поље енглеског и српског језика медицине са научним и педагошким приступом проблемима. Посебно су истакнути и упоређени примери енглеских и српских медицинских термина и разјашњени лажни парови. У овој књизи, уочава се борба ауторке за стандардизацију српског језика медицине, а што је учињено у енглеском језику. Сигурно је велики допринос објављивање Медицинског речника, енглеско-српског и српско-енглеског, јер је по први пут у нашој средини објављен српско-енглески медицински речник. У њему је обрађен највећи број српских термина за обољења и телесне поремећаје, а направљен је огроман напор да се за најновије термине из савремене медицинске науке, струке и технологије нађу адекватни српски еквиваленти. Исто тако, да се непотребни англицизми замене постојећим најчешће заборављеним српским терминима. Ауторка је за ово дело добила Награду града Београда, област Образовање, за 2007. годину.

Научни допринос кандидата дат је кроз квантификовано исказивање научних резултата (бодови).

Д. ОЦЕНА РЕЗУЛТАТА У ОБЕЗБЕЂИВАЊУ НАУЧНО-НАСТАВНОГ ПОДМЛАТКА

Учествовала је више пута у изборима за наставнике и предаваче за енглески језик струке.

Ђ. ОЦЕНА О РЕЗУЛТАТИМА ПЕДАГОШКОГ РАДА

Изводи основну наставу из предмета Енглески језик 1 и 2 као обавезни предмет и Енглески језик 3, 4, и 5 као изборни предмет. Број часова за обавезну наставу прве и друге године је 120 (у семестру је 30 часова предавања и вежби, 15 предавања и 15 вежби), а број часова за изборну наставу по годинама је: 30 часова за трећу и четврту годину а на петој 15. Организован је и течај за студенте који нису учили енглески језик – почетнике у првом семестру са 60 часова (у семестру је 30 часова предавања и вежби, 15 предавања и 15 вежби). Провера знања обавља се

у виду колоквијума (тест) после сваке одслушане године. Руководилац је предмета Хуманистичке науке у оквиру наставе медицине на енглеском језику. Изводи четворосеместралну обавезну наставу енглеског језика медицине (120 часова, по семестру 30 часова, 15 предавања и 15 вежби). Провера знања је путем колоквијума (тест). Руководилац је и наставник за предмет Енглески језик у склопу академске специјализације за медицинске сестре. Исто тако руководи и изводи наставу на докторским студијама Биологија скелета Медицинског факултета Универзитета у Београду и докторским студијама на Стоматолошком факултету Универзитета у Београду (Енглески језик за потребе стоматолошке науке, број часова 45). Била је ментор у 6 радова студената на изборној настави Енглеског језика. По анонимним студентским анкетама, оцењена је као изванредан наставник.

Е. ОЦЕНА О АНГАЖОВАЊУ У РАЗВОЈУ НАСТАВЕ И ДРУГИХ ДЕЛАТНОСТИ ВИСОКОШКОЛСКЕ УСТАНОВЕ

Ангажована је као лектор енглеског језика за уџбенике и практикуме на енглеској настави Медицинског факултета Универзитета у Београду чиме је дала допринос унапређењу квалитета ове наставе. Лектор је за енглески језик у часопису СРПСКИ АРХИВ ЗА ЦЕЛОКУПНО ЛЕКАРСТВО. Члан је Научног већа и Научно-наставног већа Медицинског факултета Универзитета у Београду. Члан је Комисије за нострификацију докторских диплома.

ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

Кандидат доц. др Софија Мићић као дугогодишњи наставник енглеског језика написала је велики број научних радова који су објављени у међународним и домаћим часописима. У свим овим радовима дала је велики допринос изучавању енглеског језика медицинске науке и струке – примењена лингвистика. Активно је укључена у рад Европске асоцијације за писање у медицини као руководица радионице и члан Одбора за професионални развој. Као Фулбрајтов и Морлијев стипендиста одржала је неколико предавања на универзитетима у САД (Индијана, Калифорнија, Мичиген). Члан је Уредништва и уредник рубрике Језик медицине најстаријег лекарског часописа код нас „Српски архив за целокупно лекарство“. Активно ради на пољу стандардизације српских медицинских термина и развоју српског језика медицине. Као наставник, испољила је велике педагошке способности у настави енглеског језика медицине где је, поред обавезне наставе, увела изборну наставу како би студенти медицине, будући лекари, што боље савладали енглески језик медицинске науке и струке. Без сумње треба истаћи њен допринос науци и струци енглеског језика медицине кроз монографије и уџбеник, а посебно Медицински речник, енглеско-српски и српско-енглески. Објавила је и велики број стручних радова. Све ово приказано је кроз квантификовано изражавање научних резултата.

На основу свега изнетог, Комисија сматра да доц. др Софија Мићић испуњава све законске, научне, стручне и педагошке услове за избор у звање Ванредног професора за предмет Енглески језик на Медицинском факултету Универзитета у Београду и да може, на основу досадашњих научних и стручних

результата, квалитетно допринети научном, наставном и стручном процесу на Медицинском факултету Универзитета у Београду. Чланови Комисије једногласно предлажу Изборном већу Медицинског факултета да утврди Предлог а Већу групације друштвено-хуманистичких наука Универзитета у Београду да изврши **избор доц. др Софије Мићић у звање Ванредног професора за предмет Енглески језик на Медицинском факултету Универзитета у Београду.**

У Београду, 23. 7. 2009.

Комисија:

др Весна Половина,
редовни професор Филолошког факултета у Београду

др Твртко Прћић,
редовни професор Филозофског факултета у Новом Саду

др Гордана Кораћ,
ванредни професор Филолошког факултета у Београду

САЖЕТАК РЕФЕРАТА КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ

I – О КОНКУРСУ

Медицински факултет Универзитета у Београду

Енглески језик

1 (један)

1 (један)

Доц. др Софија Мићић

II О КАНДИДАТИМА

1). ОСНОВНИ БИОГРАФСКИ ПОДАЦИ

- Софија Ј. Мићић
- 20.7.1967., Београд
- Медицински факултет Универзитета у Београду
- доцент за енглески језик
- Енглески језик

2). СТРУЧНА БИОГРАФИЈА, ДИПЛОМЕ И ЗВАЊА

Основне студије:

- Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Београд, 1989.

Магистеријум:

- Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Београд, 1994.
- Наука о језику

Докторат:

- Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Београд, 2003.
- Контрастивна анализа назива за обољења и телесне поремећаје у енглеском и српском
- Наука о језику

Досадашњи избори у наставна и научна звања:

Виши предавач 1996.

Предавач 2001.

Виши предавач 2003.

Доцент 2004.

4) ОЦЕНА О РЕЗУЛТАТИМА НАУЧНОГ И ИСТРАЖИВАЧКОГ РАДА

На основу критеријума за стицање звања Ванредног професора за друштвено-хуманистичке науке на Универзитету у Београду исказаних у броју бодова, доц. др Софија Мићић има 69,4 бода.

5) ОЦЕНА РЕЗУЛТАТА У ОБЕЗБЕЂИВАЊУ НАУЧНО-НАСТАВНОГ ПОДМЛАТКА

Учествовала је више пута у изборима за наставнике и предаваче за енглески језик струке.

6) ОЦЕНА О РЕЗУЛТАТИМА ПЕДАГОШКОГ РАДА

Успешно изводи основну наставу из предмета Енглески језик 1 и 2 као обавезни предмет и Енглески језик 3, 4, и 5 као изборни предмет. Организован је и течај за студенте који нису учили енглески језик – почетнике у првом семестру. Провера знања обавља се у виду колоквијума (тест) после сваке одслушане године. Изванредан је руководиоца предмета Хуманистичке науке у оквиру наставе медицине на енглеском језику. С великим успехом изводи четворосеместралну обавезну наставу енглеског језика медицине. Провера знања је путем колоквијума (тест). Руководилац је и наставник за предмет Енглески језик у склопу академске специјализације за медицинске сестре. Успешно руководи и изводи наставу на докторским студијама Биологија скелета Медицинског факултета Универзитета у Београду и докторским студијама на Стоматолошком факултету Универзитета у Београду (Енглески језик за потребе стоматолошке науке). Била је одличан ментор у 6 радова студената на изборној настави Енглеског језика. По анонимним студентским анкетама, оцењена је као изванредан наставник.

7) ОЦЕНА О АНГАЖОВАЊУ У РАЗВОЈУ НАСТАВЕ И ДРУГИХ ДЕЛАТНОСТИ ВИСОКОШКОЛСКЕ УСТАНОВЕ

Као изванредан познавалац енглеског језика медицинске науке и струке, ангажована је као лектор енглеског језика за уџбенике и практикуме на енглеској настави Медицинског факултета Универзитета у Београду чиме је дала допринос унапређењу квалитета ове наставе. Лектор је за енглески језик у часопису СРПСКИ АРХИВ ЗА ЦЕЛОКУПНО ЛЕКАРСТВО. Члан је Научног већа и Научно-наставног већа Медицинског факултета Универзитета у Београду. Члан је Комисије за нострификацију докторских диплома.

III ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

Кандидат доц. др Софија Мићић као дугогодишњи наставник енглеског језика написала је велики број научних радова који су објављени у међународним и домаћим часописима. У свим овим радовима дала је велики допринос изучавању енглеског језика медицинске науке и струке – примењена лингвистика. Својим радом на проблемима стручног језика уопште, а посебно стручног језика медицине, допринела је унапређењу медицинског образовања код нас и његовом укључивању у савремене токове медицинске науке. Активно је укључена у рад Европске асоцијације за писање у медицини као руководица радионице и члан Одбора за професионални развој. Била је Фулбрајтов и Морлијев стипендиста и одржала је неколико предавања на универзитетима у САД (Индијана, Калифорнија, Мичиген). Члан је Уредништва и уредник рубрике Језик медицине најстаријег лекарског часописа код нас „Српски архив за целокупно лекарство“. Активно ради на пољу стандардизације српских медицинских термина и развоју српског језика медицине. Као наставник, испољила је велике педагошке способности у настави енглеског језика медицине где је, поред обавезне наставе, увела изборну наставу на старијим годинама. Треба истаћи њен допринос кроз монографије и уџбеник, а посебно Медицински речник, енглеско-српски и српско-енглески. Објавила је и велики број стручних радова.

На основу свега изнетог, Комисија сматра да доц. др Софија Мићић испуњава све законске, научне, стручне и педагошке услове за избор у звање Ванредног професора за предмет Енглески језик на Медицинском факултету Универзитета у Београду и да може, на основу досадашњих научних и стручних резултата, квалитетно допринети научном, наставном и стручном процесу на Медицинском факултету Универзитета у Београду. Чланови Комисије једногласно предлажу Изборном већу да утврди Предлог а Већу групације друштвено-хуманистичких наука Универзитета у Београду да изврши **избор доц. др Софије Мићић у звање Ванредног професора за предмет Енглески језик на Медицинском факултету Универзитета у Београду.**

Београд, 23.7.2009.

Комисија:

1. _____
Др Весна Половина, ред. проф. Филол. фак. у Београду
2. _____
Др Твртко Прћић, ред. проф. Филозоф. фак. у Н. Саду
3. _____
Др Гордана Кораћ, ванр. проф. Филол. фак. у Београду

1. Ime kandidata: Dr Sofija Mičić Zvanje: vanredni profesor		Naučna oblast: Engleski jezik					
PUBLIKACIJA		Jedini autor		Prvi autor		2-3 autor	
		Pre izbora	Posle izbora	Pre izbora	Posle izbora	Pre izbora	P iz
1. Rad u časop. indeksiranom u Current Contents-u (CC) ili Science Citation Index-u (SCI)			1		1		
2. Letter, short note u časop. indeksiranom u CC ili SCI							
3. Rad u časop. indeksiranom Sci.Citat.Index-u (SCI) Expanded							
4. Rad u časop. indeksiranom u MEDLINE-u		3	3	3	1		
5. Ceo rad u časop. koji nije indeksiran u gore navedenim bazama podataka		4	15	4	15		
6. Ceo rad u zborniku međunarodnog skupa			1		1		
7. Ceo rad u zborniku nacionalnog skupa			3		3		
8. Izvod u zborniku međunarodnog skupa		4	2	3	2	1	
9. Izvod u zborniku nacionalnog skupa		2		2			
10. Udžbenici, praktikumi		1	2	1	2		
11. Knjige, poglavlja			1		1		
12. Monografije, poglavlja		2	1	2	1		
RADOVI: 30 (1–7)		IZVODI: 8 (8–9)			OSTALO: 7 (10–12)		
*poslednji autor (nosilac rada ili projekta)							
KOMISIJA ZA PRIPREMU REFERATA O PRIJAVLJENIM KANDIDATIMA:							
1. Prof. dr Vesna Polovina		2. Prof. dr Tvrtko Prčić		3. Prof. dr Gordana Korać			

В. НАУЧНИ И СТРУЧНИ РАД

Допуњена библиографија са квантификацијом научних резултата према критеријумима за стицање звања наставника (ванредни професор) на Универзитету у Београду

Магистарска теза

Mićić S.: Klasifikacija rečenica u savremenom engleskom jeziku, Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu, 1994.

Докторска дисертација

Mićić S.: Kontrastivna analiza naziva za oboljenja i telesne poremećaje u engleskom i srpskom, Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu, 2002.

Радови штампани у иностраним часописима у целини

1. Mićić S.: Reforms in English for Medical Academic Purposes Instruction in Belgrade, IATEFL ESP SIG Newsletter, Issue 27, December 2005, 4-7. P 54 (1)
2. Micic S.: Hot from the Press: *English for Medical Academic Purposes*, IATEFL Cardiff Conference Selections, 2005, 136-137. P 54 (1)

Радови штампани у иностраним часописима у целини после последњег избора

1. Micic S.: Creating a Bilingual Medical Electronic Dictionary, Caiet de Semiotica, Timisoara: Editura Universitatii de Vest, Nr. 18, 2007, 77-86. P 54 (1)
2. Micic S.: Teaching medical writing in an integrated skills approach in Belgrade, The Write Stuff, The Journal for European Medical Writers, Vol. 16, No. 1, 2007, 10-11. P 52 (3)
3. Micic S.: Titles of research articles: Serbian experience, The Write Stuff, The Journal for European Medical Writers, Vol. 16, No.4, 2007, 153-155. P 52 (3)
4. Micic S.: The role of translation in undergraduate medical English instruction, Iberica, 16, 2008, 169-182. P 516 (5)

Радови штампани у иностраним зборницима у целини после последњег избора

1. Micic S.: Discovering Semantic Distinctive Features of Illnesses and Disorders, in B.A.S./British and American Studies, vol. XI, 2005, Timisoara: Editura Universitatii de Vest, pp. 369-376. P 54 (1)

Радови саопштени и штампани као инострани постери

1. Draganić V., Bradić O., Mičić S.: Anatomical Terms in Serbian Traditional Medieval Medicine, Annals Of Anatomy, Sofia, 1996

Радови саопштени и штампани као инострани постери после последњег избора

1. Micic S.: Professional and lay understanding of terms for ill health (Fourth Interdisciplinary Conference on Communication, Medicine and Ethics, Cardiff, 29th June – 1st July 2006) (poster presentation)

Радови саопштени и штампани као инострани сажети

1. Mičić S.: Collocations in Teaching English for Specific Academic Purposes (1st ELTAB Conference, Belgrade, 24 May 2003). P 72 (0,5)
2. Mičić S.: English in a New Undergraduate Medical Curriculum (2nd ELTA Conference, Belgrade, 21-22 May 2004), Session VI (6.1-6.4). P 72 (0,5)
3. Mičić S.: Oncourse Gradebooks in English Language Teaching (3rd ELTA Conference, Belgrade, 6-8 May 2005), Session VII, 7.6. P 72 (0,5)

Радови саопштени и штампани као инострани сажети после последњег избора

1. Micic S.: A New Bilingual Dictionary for the Medical Profession (XVIII FIT World Congress, Shanghai, China, 4-7 August 2008). P 72 (0,5)
2. Micic S.: Professional and lay understanding of terms for ill health (Fourth Interdisciplinary Conference on Communication, Medicine and Ethics, Cardiff, 29th June – 1st July 2006), str. 156. P 72 (0,5)

Радови штампани у домаћим часописима у целини

1. Мићић С.: Страни језик струке као обавезан предмет на Медицинском факултету, Српски архив за целокупно лекарство, св. 7-8, јул-август 1997, стр. 253-255. P 52 (3)
2. Mičić S.: Osobnosti jezika za naučne i stručne namene, Stomatološki glasnik, 2, april-jun 2003, 50, str. 97-101. P 62 (1,5)
3. Мићић С.: Идентичности, сличности и разлике у називима за обољења и телесне поремећаје у енглеском и српском језику (Конгрес ЈДПЛ, Херцег-Нови, 25-27. септембар 2003.), Примењена лингвистика бр. 4, 2003, 96-103. P 62 (1,5)

4. Мићић С.: Енглески језик за посебне намене (рад саопштен на Другом стручном састанку „Медицински часописи и чланци“, 14. и 15. новембар 2002. у Српском лекарском друштву), посебно издање часописа „Српски архив за целокупно лекарство“, Београд, 2004, 65-70. Р 22 (2)
5. Mičić S.: The 14th British and American Studies Conference Conference Review, Philologia, br.2, maj 2004, god. 2, 147-148.

Радови штампани у домаћим часописима у целини после последњег избора

1. Micic S.: Teaching large classes – large teaching problems? Magazine for English Language Teachers (MELT), No. 3, 2005/06, 12-14 (winner of the Edition's Editor's prize). Р 65 (0,5)
2. Мићић С.: Енглески и српски термини за болесна стања: интердисциплинарни поглед, Зборник Матице српске за филологију и лингвистику, XLIX/2, 2006, 267-275. Р 52 (3)
3. Mičić S.: Neke napomene o prevođenju engleskih medicinskih izraza na srpski jezik, Prevodilac, 1-2/06, 49-53. Р 62 (1,5)
4. Mičić S.: Collocations in Teaching English for Specific Academic Purposes, Филолошки преглед XXXIII, 2, 2006, 131-149. Р 61 (2)
5. Мићић С.: Уводни чланак за рубрику Језик медицине, Српски архив за целокупно лекарство, св. 1-2, 2007, 124-126. Р 52 (3)
6. Керничан Л., Мићић С.: Анализа неправилности у писању стручних радова на енглеском и српском језику, Српски архив за целокупно лекарство, св. 3-4, 2008, 206-210. Р 52 (3)
7. Мићић С.: Заступљеност српских термина у нашим медицинским лексикографским издањима, Славистика, XII, 2008, 309-316. Р 62 (1,5)
8. Мићић Ј., Мићић С.: Терминолошка разматрања: интегративна а не алтернативна медицина, Српски архив за целокупно лекарство, 137, св. 1-2, 2009, 106-110. Р 52 (3)

Рад објављен у целини на Интернету после последњег избора

1. Micic S.: English in Medical Studies in English: 10th anniversary. <http://www.britishcouncil.org/serbia-elta-newsletter-december-2007>. Р 52 (3)

Радови штампани у домаћим зборницима у целини после последњег избора

1. Mičić S.: Akademaska nastava engleskog jezika struke početnicima, Savremene tendencije u nastavi jezika i književnosti (Zbornik radova), Filološki fakultet, Beograd, 2007, 586-593. Р 65 (0,5)
2. Mičić S.: Problem-based approach to medical English instruction, ELLSSAC Proceedings, Vol. I, 2008, 675-686. Р 65 (0,5)
3. Мићић С.: Изборна настава енглеског језика за студенте медицине, Језик струке, теорија и пракса, Зборник радова, Универзитет у Београду, 2009, 483-488. Р 65 (0,5)

Радови саопштени и штампани као домаћи сажети

1. Mičić S.: Testiranje u nastavi engleskog jezika u medicini (rad saopšten na Simpozijumu „Temelji nastave engleskog jezika“, Kragujevac, 1998. P 73 (0,2)
2. Mičić S.: Kako približiti engleski jezik medicinske struke velikim grupama (rad saopšten na Savetovanju „Metodika nastave stranog jezika struke“, Beograd, 1998). P 73 (0,2)

Радови примљени за штампу после последњег избора

1. Мићић С.: Новине у тестирању енглеског језика за студенте медицине, Примењена лингвистика, 2006. P 62 (1,5)

Прикази иностраних књига после последњег избора

1. Mičić S.: Neurobiološki pristup usvajanju jezika (Daniel S. Janik, Unlock the Genius within. Neurobiological trauma, teaching and transformative learning. - Maryland, Toronto, Oxford: Lanham, 2005), Филолошки преглед, XXXIII, 2006/1, 203-206. P 61 (2)

Прикази иностраних књига примљени за штампу

1. Мићић С.: Aspect and subjectivity in modal constructions (Radoslava Trnavac, 2006), Зборник Матице српске за славистику, 2009.

Прикази домаћих књига после последњег избора

1. Мићић С.: Основи лексикологије и сродних дисциплина (Д. Шипка), Зборник Матице српске за славистику, бр. 74, 2008, 335-337.

Прикази иностраних конференција после последњег избора

1. Micic S.: Shooting like a star: 4th COMET Conference, Magazine for English Language Teachers (MELT), No. 5, 2006, 11-12.
2. Мићић С.: XV EMWA конференција. Српски архив за целокупно лекарство, св. 5-6, 2006, 259-260.

Прикази домаћих конференција после последњег избора

1. Micic S.: Current Trends in Teaching Languages and Literature, Fulbright Forum, br. 9, jun 2006

Извештаји са иностраних усавршавања

1. Mičić S.: A Scottish Experience, ELTAB Newsletter, No.4, April 2002, 13-14

Извештаји са иностраних усавршавања после последњег избора

1. Micic S.: On American Culture, Power and Influence in the World, Fulbright Forum, br. 7, novembar 2005
2. Micic S.: Morley Scholarship 2007, Fulbright Forum, No. 12, December 2007

Монографије

1. Mičić S.: Rečenice u savremenom engleskom jeziku (definicije i klasifikacije), European Center for Peace and Development of the University for Peace Established by the United Nations, Beograd, 1998, str. 1-216. P 12 (7)
2. Mičić S.: Nazivi bolesti i poremećaja u engleskom i srpskom jeziku, Beogradska knjiga, 2004, str. 1-461. P 13 (5)

Монографије после последњег избора

1. Мићић С.: Студије о језику медицине у енглеском и српском, Београдска књига, 2009, стр. 1-238. P 13 (5)

Уџбеници

1. Mičić S.: English for Medical Academic Purposes, Zavod za udžbenike i nastavna sredstva, Beograd, 1. izdanje, 2005, 1-324.

Уџбеници после последњег избора

1. Mičić S.: English for Medical Academic Purposes, Zavod za udžbenike, Beograd, drugo izdanje 2007, 1-324.
2. Mičić S.: English for Medical Academic Purposes, Zavod za udžbenike, Beograd, treće izdanje 2009, 1-324.

Приручници после последњег избора

1. Мићић С.: Медицински речник, енглеско-српски и српско-енглески, Завод за уџбенике, Београд, 2007, 1-879 (Награда града Београда за 2007. годину). P 66 (1)

Стручни радови

I. Научно-стручни часопис *Radiološki arhiv Srbije (RAS)*

1. Godišnji stručni sastanak radiologa Srbije - 1992. (RAS 1992; 1 (2): 239-240)
2. Perkutane uretero-vezikalne proteze (RAS 1992; 1 (2): 185-189)
3. Rendgenski prikaz sigmo-vaginalne fistule peroralnim barijumskim pregledom (RAS 1993; 2 (3-4): 329-331)
4. Biološki efekti laserskog zračenja (RAS 1993; 2 (3-4): 259-261)
5. Biblioteka elektronskih filmova za lako rukovanje za modalitete digitalne vizualizacije (RAS 1993; 2 (3-4): 351)
6. Nove knjige (RAS 1993; 2 (3-4): 348-350)
7. Pancreas metastasis from renal cell carcinoma (RAS 1993; 2 (3-4): 341-343)
8. Mesto i značaj rendgen dijagnostike u zbrinjavanju ratnih povreda (RAS 1993; 2 (3-4): 281-284)
9. MR imaging in 1993 (RAS 1993; 2 (3-4): 255-257)
10. Višestruke intrakranijalne aneurizme (RAS 1994; 3 (5): 451-454)
11. Jednjak u dijabetičara (RAS 1994; 3 (5): 395-400)
12. Varijacije grananja poplitealne arterije (RAS 1994; 3 (6): 525-530)
13. TIPS - šta dalje? (RAS 1994; 3 (6): 543-544)
14. Izvodi iz literature (RAS 1994; 3 (6): 548-549)
15. Dokle je stigla interventna radiologija? (RAS 1994; 3 (6): 499-501)
16. Prikazi sa stručnih skupova (RAS 1994; 3 (6): 555-556)
17. Ultrazvučna dijagnostika primarnog karcinoma žučne kese - prikaz tri slučaja (RAS 1995; 4 (7): 636-639)
18. Radiološka i endoskopsko-radiološka holangiopankreatografska slika anularnog pankreasa (RAS 1995; 4 (7): 580-584)

II. Научно-стручни часопис *Archivum Urologicum*:

1. Određivanje serumskog nivoa tripsin inhibitora kao indikatora malignih tumora bubrega (Archivum Urologicum 1992; 14 (35-36): 157-162)
2. Uticaj aberacije polnih hromozoma na fertilitet muškaraca (Archivum Urologicum 1992; 14 (35-36): 133-136)
3. Prilog istraživanja optimalne imunosupresivne terapije posle transplantacije bubrega: retrospektivna analiza (Archivum Urologicum 1992; 14 (35-36): 95-106)
4. Ektopično tkivo kore nadbubrežne žlezde duž spermatične vrpce (Archivum Urologicum 1992; 14 (37-38): 75-82)
5. Angiomyolipoma - novi dijagnostični i terapijski pristup (Archivum Urologicum 1992; 14 (37-38): 83-88)
6. Komplikacije primenjene radioterapije u lečenju tumora testisa (Archivum Urologicum 1992; 14 (37-38): 113-119)
7. Seksualni kvalitet i zadovoljstvo kod impotentnih pacijenata sa implantiranim penilnim protezama (Archivum Urologicum 1992; 14 (37-38): 171-179)
8. Imunološka interferencija kod simultane transplantacije bubrega i pankreasa (Archivum Urologicum 1993; 15 (39): 79-86)
9. Genitalne infekcije u infertilnih muškaraca (Archivum Urologicum 1993; 16 (40-41): 69-73)
10. Komplikacije nakon ekstrakorporalne litotripsije udarnim talasima (Archivum Urologicum 1993; 16 (40-41): 53-62)

11. Funkcija bubrega u bolesnika sa karcinomom prostate (Archivum Urologicum 1993; 16 (40-41): 39-44)
12. Lečenje tamoksifenom i karbocisteinom muškaraca sa idiopatskom oligoastenospermijom (Archivum Urologicum 1993; 16 (40-41): 63-67)
13. Tumorski markeri karcinoma prostate (Archivum Urologicum 1995; 17 (48-49): 83-92)
14. Hemioterapija karcinoma prostate (Archivum Urologicum 1995; 17 (48-49): 133-143)
15. Radioterapija karcinoma prostate (Archivum Urologicum 1995; 17 (48-49): 145-160)
16. Klinički tok idiopatskog rapido progresivnog glomerulonefritisa (IRPGN) lečenog pulsним dozama metil prednisolona i ciklofosamidom (Archivum Urologicum 1995; 17 (50-51): 303-309)
17. Naša iskustva u lečenju I.P.P. ultrazvukom
18. Istovremena pojava tumora pijelona i uretera i kalkuloza
19. Veza između tumora pijelona i uretera sa tumorima mokraćne bešike

III. Engrami - сажетци:

1. Engrami 14 (4), 1992
2. Engrami 15 (1-4), 1993
3. Engrami 16 (1-2), 1994
4. Engrami 15 (3-4), 1994

IV. Revija rada - specijalno izdanje - сажетци 263, 1993.

V. Archives of Toxicology, Kinetics and Xenobiotic Metabolism - сажетци 3 (3), 1995.

VI. Преводи и лектуре – радови, речници и уџбеници

1. Mičić S.: Newsletter VERY GOOD START (Translator and proof-reader), School of Medicine University of Belgrade, Belgrade 1997
2. Mičić S. (Text Editor and Translator): School for Postgraduate Studies, School of Medicine University of Belgrade, Belgrade, 1997
3. Perićić V.: Višejezični rečnik muzičkih termina, Zavod za udžbenike i nastavna sredstva, Beograd (lektor dr Sofija Mičić)
4. Savić S. et al.: FORENSIC MEDICINE Textbook for Medical Students, School of Medicine, University of Belgrade, 2002 (proof-reader: Sofija Mičić PhD)
5. Savić S. et al.: Popliteal artery bullet embolism in a case of homicide: a case report and review of the tangible literature, Forensic Science International 139 (2004) 27-33.

VI. Преводи и лектуре – радови, речници и уџбеници од последњег избора

1. Karadzic I. (Ed.): A Practical Guide to Chemistry Exercises with Workbook and Collection of Numerical Problems for 2nd year students of medicine, Libri Medicorum, School of Medicine, University of Belgrade, 2006.

2. Мићић С. (лектор за енглески језик) Српски архив за целокупно лекарство (2007-)
3. Maširević-Drašković, G. (Ed.): A Practical Guide to Medical Physiology Exercises, Part I, III semester, School of Medicine, University of Belgrade, 2008.
4. Maširević-Drašković, G. (Ed.): A Practical Guide to Medical Physiology Exercises, Part II, IV semester, School of Medicine, University of Belgrade, 2008.

Рецензије иностраних књига после последњег избора

1. Micic, S. Unlock the Genius Within. Neurobiological trauma, teaching, and transformative learning. Daniel S. Janik, MD, USA, 2005

У Београду, 20.4.2010.

Комисија:

др Весна Половина,
редовни професор Филолошког факултета у Београду

др Твртко Прћић,
редовни професор Филозофског факултета у Новом Саду

др Гордана Кораћ,
ванредни професор Филолошког факултета у Београду